

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
НАЦИОНАЛЬНЫЙ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ
ТОМСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ (НИ ТГУ)

Факультет иностранных языков

УТВЕРЖДАЮ:
Декан ФИЯ
О.В. Нагель

Рабочая программа дисциплины

История и культура страны изучаемого языка

по специальности

45.05.01 Перевод и переводоведение

Специализация:
"Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений"
Форма обучения
Очная

Квалификация
Лингвист-переводчик

Год приема
2023

СОГЛАСОВАНО:
Руководитель ОП
И.Г. Темникова

Председатель УМК
О.А. Обдалова

Томск – 2026

1. Цель и планируемые результаты освоения дисциплины (модуля)

Целью освоения дисциплины является формирование следующих компетенций:

ОПК-3 - способность осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие на основе знаний в области географии, истории, политической, экономической, социальной, религиозной и культурной жизни стран изучаемых языков, а также знания об их роли в региональных и глобальных политических процессах.

Результатами освоения дисциплины являются следующие индикаторы достижения компетенций:

ИОПК-3.1 - имеет системное представление о специфике политической, экономической, социальной, религиозной и культурной жизни страны изучаемого языка, знает основы географии и истории страны изучаемого языка;

ИОПК-3.2 - способен критически оценивать региональные события политической, экономической, социальной и культурной жизни страны изучаемого языка;

ИОПК-3.3 - способен оценивать степень участия страны изучаемого языка в глобальных процессах;

ИОПК-3.4 - использует системное представление о специфике политической, экономической, социальной, религиозной и культурной жизни страны изучаемого языка, а также знания о ее роли в региональных и глобальных политических процессах для выстраивания эффективного межъязыкового и межкультурного взаимодействия.

2. Задачи освоения дисциплины

Создать историко-социокультурную базу фоновых знаний об особенностях исторического и культурного развития стран изучаемого языка; сформировать систему представлений о государственном и общественном устройстве стран изучаемого языка на современном этапе; сформировать культурную грамотность для обеспечения эффективности коммуникативной и межкультурной компетенций; обеспечить понимание социокультурно маркированной лексики, т.е. тех языковых единиц, которые отражают национальные особенности культуры народа-носителя и среды его существования.

3. Место дисциплины (модуля) в структуре образовательной программы

Дисциплина относится к обязательной части образовательной программы.

4. Семестр(ы) освоения и форма(ы) промежуточной аттестации по дисциплине

Семестр 5, зачёт.

5. Входные требования для освоения дисциплины

Для успешного освоения дисциплины требуются результаты обучения по следующим дисциплинам: «Практика устной и письменной речи», «Практическая грамматика», «История России (всеобщая история)»

6. Язык реализации

Русский.

7. Объем дисциплины (модуля)

Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 з.е., 72 часа, из которых:

- лекции: 34 ч.

Объем самостоятельной работы студента определен учебным планом.

8. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам

1. Формирование китайского этноса на территории Восточной Азии

2. Китайская культура
3. Буддизм, даосизм, легизм и конфуцианство в самосознании китайцев. Китайский язык и религиозно-философские учения
4. Китайское традиционное искусство. Театр
5. Китайские традиционные виды спорта
6. Китайские открытия (топ-100)
7. Небесные стволы и земные ветви
8. Триграммы и гексаграммы
9. "100 школ" и китайская традиционная поэзия
10. Формирование и особенности ханьцев. Ханьцзу, хуажэнь, хуася.
11. Китайская традиционная архитектура и памятники культуры
12. Поисковые запросы по Китаю в русскоязычном Интернете
13. Палладий и другие системы транскрибирования
14. Китайская героика

9. Текущий контроль по дисциплине

Текущий контроль по дисциплине проводится путем контроля посещаемости, проведения контрольных работ, выполнения домашних заданий, фиксируется в форме контрольной точки после прохождения каждой темы.

10. Порядок проведения и критерии оценивания промежуточной аттестации

К зачёту допускается студент, освоивший лекционный и практический материал предлагаемой дисциплины, как во время аудиторной работы, так и при самостоятельной подготовке к занятиям, прошедший контрольное тестирование в письменной форме. Вопросы к зачёту составлены таким образом, чтобы наиболее точно определить уровень знаний обучающихся.

Оценка «Зачтено»

- предполагает демонстрацию студентом систематических и объемных знаний по вопросам зачета, использование при подготовке как обязательной, так и дополнительной литературы.
- умение оперировать информацией об истории стран изучаемого языка.
- умение анализировать, обобщать и делать выводы; знание фактов и персоналий, связанных с реалиями данной страны.
- изложение материала последовательно и логично построено, отсутствуют тематические и терминологические искажения.
- высказывания хорошо аргументированы, имеется своя точка зрения на проблему; речь лексически и грамматически грамотная.
- проявлена способность самостоятельно и творчески решать проблемы; умение ориентироваться в теориях, концепциях и направлениях по изучаемой дисциплине и давать им критическую оценку.

Оценка «Не зачтено»

- знание материала не достигает 50%
- имеется недостаточно полный ответ на один вопрос или неполные / некорректные ответы на все вопросы.
- студент не понимает логику развития событий, причинно-следственные связи, соответствующую вопросу культурную ситуацию.
- не знает фактов, терминов, не умеет изложить свою точку зрения.
- студент ограничивает свой ответ несколькими предложениями, не развивающими концепции вопроса; грамматические и лексические ошибки в языке затрудняют понимание изложенного.

- отвечающий не умеет ответить на простые дополнительные вопросы, призванные выяснить уровень знаний об изучаемой стране и ее культуре.
- бедная речь, не содержащая необходимых терминов; отсутствие смысла в
- некоторых частях ответа.

Примеры заданий для текущего контроля:

1. Правящей династией в Китае со второй половины 17-го века была династия:
 - а) Мин
 - б) Тан;
 - в) Цинь;
 - г) Цин
2. Первая опиумная война происходила в
 - а) 1830-1838 гг.
 - б) 1838-1840 гг.
 - в) 1840-1842 гг.
 - г) 1858- 1860 гг.
3. Первая опиумная война завершилась
 - а) Нанкинским договором в 1842 г.
 - б) Тяньцзинскими соглашениями в 1860 г.
 - в) Пекинским договором 1861 г.
 - г) Симоносекским договором 1895 г.
4. Среди самых ранних последствий поражения Китая в Первой опиумной войны следует назвать:
 - а) заключение Китаем неравноправных договоров с США и Францией
 - б) проведение Циннами политики закрытости Китая
 - в) введение Китаем высоких таможенных пошлин на ввозимые товары
 - г) отстранение Циннов от престола
5. Вождём тайпинов был
 - а) Лин Цзэсюй
 - б) Ци Шань
 - в) Хун Сюцюань
 - г) Ли Хунчжан
6. Тайпины боролись против
 - а) иностранцев
 - б) христианских миссионеров
 - в) циннской династии
 - г) представителей китайских традиционных учений (конфуцианства, даосизма, буддизма)
7. Основные идеи «аграрной программы» тайпинов, изложенные в документе «Земельная система Небесной династии»:
 - а) развитие широкой аренды крестьянами государственных и частных земель
 - б) уравнильный передел земель между крестьянскими общинами
 - в) формирование общинных фондов потребления, государственное распределение произведенной продукции

г) развитие торговли сельскохозяйственной продукцией

8. Хун Сюциань – лидер тайпинов

а) погиб вместе с Ян Сюцином в 1856 г. во время междоусобного конфликта среди вождей тайпинского движения

б) умер, возможно покончил собой, в 1864 г.

в) был схвачен и казнен Циннами в 1864 г.

г) бежал во Вьетнам в 1864 г.

9. Тяньцзинские соглашения были подписаны

а) между Англией и Китаем в 1857 г.

б) между Францией и Китаем в 1860 г.

в) между Китаем и Россией в 1860 г.

г) между Китаем, Англией, Францией, США и Россией в 1858 г.

10. «Сто дней реформ» политика, проводившаяся в Китае

а) в 1894 г.

б) в 1895 г.

в) в 1896 г.

г) в 1898 г.

11. Годы жизни Сунь Ятсена

а) 1861-1925 гг.

б) 1859-1916 гг.

в) 1867-1922 гг.

г) 1900-1936 гг.

12. Программный документ, разработанный Сунь Ятсеном в 1905 г, стал известен под названием:

а) «конституция пяти властей»

б) «программа политической опеки»

в) «три народных принципа»

г) «Вопрос жизни и смерти Китая»

13. Символами политики самоусиления в 60-е годы 19-го века стали:

а) арсеналы по производству новых видов оружия, механические мастерские, верфи по строительству кораблей

б) развитие системы конфуцианского образования

в) быстрое включение в бизнес крестьянства

г) повсеместное создание университетов западного типа в Китае

14. В соответствии с мирным договором между Китаем и Японией в 1895 г Китай

а) выплачивал огромную контрибуцию

б) потерял контроль над Мукденом

в) потерял контроль над Тайванем и Пескадорскими островами, Ляодуном, Кореей

г) потерял контроль над Гонконгом

15. Поводом для начала Синьхайской революции послужили события:

а) арест Сунь Ятсена

б) расправа со стороны правительства над солдатами

в) смерть Цыси

г) нападение на Китайские территории Японии.

11. Учебно-методическое обеспечение

а) Электронный учебный курс по дисциплине в электронном университете «Moodle» - <https://moodle.tsu.ru/enrol/index.php?id=29116>

б) Оценочные материалы текущего контроля и промежуточной аттестации по дисциплине.

в) План семинарских / практических занятий по дисциплине.

г) Методические указания по организации самостоятельной работы студентов.

12. Перечень учебной литературы и ресурсов сети Интернет

а) основная литература:

1. Малявин В.В. Сумерки Дао. Культура Китая на пороге Нового времени. М.: АСТ, 2019.
2. Геннис И. Восток: История культуры Китая и Японии. М.: АСТ, 2020.
3. Чэнь Сяомин. Тенденции новейшей китайской литературы. Пекин: Шанс, 2018. 424 с.

б) дополнительная литература:

1. Антология китайской поэзии (в 4-х томах). М.: Наука, 1957.
2. Древнекитайская философия (в 2-х томах). М.: Наука, 1973. 750 с.
3. Духовная культура Китая (Энциклопедия в 5 томах). Литература. Язык и письменность. М.: Восточная литература РАН, 2008. 856 с.
4. Китайские рукописи из Дуньхуана. Памятники буддийской литературы Сувэньсюэ. М.: Изд-во Восточной литературы, 1963. 78 с.
5. Лу Синь. Избранное. М.: Художественная литература, 1989. 516 с.
6. Лю Цысинь. Сломанные звезды (Цикл: Современная китайская фантастика). М.: Fanzon, 2020.
7. Малявин В.В. Китайская цивилизация. М., 2001.
8. Никитина Т.Н. Хрестоматия по древнекитайскому языку. Ленинград, 1982. (в 3-х частях)
9. Скачков П.Е. Очерки истории русского китаеведения. М.: Наука, 1977. 504 с.
10. Смирнов И.С. Китай и окрестности. Мифология, фольклор, литература. М.: РГГУ, 2010. 645 с.

в) ресурсы сети Интернет:

1. 百度百科 (электронная библиотека): <https://baike.baidu.com/>
2. Магазета (интернет-издание): <https://magazeta.com/>
3. 中文汉字网 (электронная библиотека): <https://hanzi.unihan.com.cn/>
汉典 (электронный словарь): <https://www.zdic.net/>

13. Перечень информационных технологий

а) лицензионное и свободно распространяемое программное обеспечение:

– Microsoft Office Standart 2013 Russian: пакет программ. Включает приложения: MS Office Word, MS Office Excel, MS Office PowerPoint, MS Office OneNote, MS Office Publisher, MS Outlook, MS Office Web Apps (Word Excel MS PowerPoint Outlook);

– публично доступные облачные технологии (Google Docs, Яндекс диск и т.п.).

б) информационные справочные системы:

- Электронный каталог Научной библиотеки ТГУ –
<http://chamo.lib.tsu.ru/search/query?locale=ru&theme=system>
- Электронная библиотека (репозиторий) ТГУ –
<http://vital.lib.tsu.ru/vital/access/manager/Index>
- ЭБС Лань – <http://e.lanbook.com/>
- ЭБС Консультант студента – <http://www.studentlibrary.ru/>
- Образовательная платформа Юрайт – <https://urait.ru/>
- ЭБС ZNANIUM.com – <https://znanium.com/>
- ЭБС IPRbooks – <http://www.iprbookshop.ru/>

14. Материально-техническое обеспечение

Аудитории для проведения занятий лекционного типа.

Аудитории для проведения занятий семинарского типа, индивидуальных и групповых консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации.

Помещения для самостоятельной работы, оснащенные компьютерной техникой и доступом к сети Интернет, в электронную информационно-образовательную среду и к информационным справочным системам.

Аудитории для проведения занятий лекционного и семинарского типа индивидуальных и групповых консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации в смешенном формате («Актру»).

15. Информация о разработчиках

Савкович Евгений Владимирович, доктор исторических наук, профессор, факультет иностранных языков, факультет исторических и политических наук, преподаватель.